روما, إيطاليا

غاليريا بورغيزي: روائع

عشرون عملاً من غاليريا بورغيزي في روما، بينها لوحات لرافائيل وتيتيان وكارافاجيو، مع حضور لبرنيني نحاتاً ورساماً.

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي



نشأت غاليريا بورغيزي من مجموعة الأعمال التي اقتناها الكاردينال شيبيوني بورغيزي، ولا تزال قاعاتها تنقل شيئاً من أصول المجموعة الأرستقراطية. وكل عمل مختار هنا أُنجز لرعاة أثرياء أو اقتنوه. وتشتهر الغاليريا أكثر ما تشتهر بمنحوتات برنيني، لكن لوحات كارافاجيو ورافائيل وتيتيان وغيرهم فيها سبب وجيه لزيارتها بالقدر نفسه.

تميل هذه المختارات إلى اللوحات. فمنحوتة «اختطاف بروسيربينا» لبرنيني هي العمل النحتي الوحيد، وإن كان برنيني يعود مرتين بوصفه رساماً، في صورتين ذاتيتين. ولكارافاجيو هنا لوحات أكثر من أي فنان آخر، من «صبي يحمل سلة فواكه» و«باخوس المريض» المبكرتين إلى «القديس يوحنا المعمدان» المتأخرة والمختزلة في عناصرها. وترد لوحة «الإنزال عن الصليب» لرافائيل ولوحة تيتيان المعروفة باسم «الحب المقدس والدنيوي» ضمن مجموعة أوسع تضم لافينيا فونتانا وياكوبو زوكي وديرك فان بابورن. وتشكل عدة لوحات أزواجاً طبيعية للمقارنة: المعمدان عند برونزينو وعند كارافاجيو، واللوحتان التعبديتان الدائريتان على لوح خشبي للورينزو دي كريدي وفرا بارتولوميو، ومشهد القبض المزدحم لبابورن إلى جانب الحفل الموسيقي لجيرارد فان هونتهورست، المزدحم بالقدر نفسه.

اختيرت الأعمال بصورة مستقلة عن المتحف من مقتنيات غاليريا بورغيزي الموثقة، مع الحفاظ في التواريخ ونسب الأعمال إلى الفنانين على التحفظات الواردة في سجلات المجموعة. ووجود عمل ضمن المجموعة لا يعني أنه معروض، إذ قد يكون أي منها مُعاراً أو غير معروض. ولا تتبع المداخل مساراً عبر القاعات.

استكشف هذه المجموعة في Artline

اطلع على الأعمال المختارة إلى جانب الكتب والأحداث التي عاصرتها، أو قارن بين الفترات الزمنية التي عاش فيها الفنانون. توفر هذه الكتب والأحداث سياقاً عاماً، ولا تُعد دليلاً على تأثير مباشر. كما يضم هذا الدليل الأعمال التي لا تتوفر لها تواريخ مؤكدة.

الأعمال الفنية في سياقها من عاش ومتى؟

artlines.org/guides/galleria-borghese

الأعمال المختارة · 20

1. Apollo and Daphne
1524 · Dosso Dossi

2. The Abduction of Proserpina
1621-1622 · Gian Lorenzo Bernini

3. Sacred and Profane Love
1515–1516 · Titian

4. Boy with a Basket of Fruit
1593 · Caravaggio

5. Sick Bacchus
1593 · Caravaggio

6. Madonna of the Palafrenieri
1606 · Caravaggio

7. Marcello Sacchetti
حوالي عام 1626 · Pietro da Cortona

8. Saint Jerome Writing
حوالي عام 1606 · Caravaggio

9. Minerva Dressing
1613 · Lavinia Fontana

10. Cupid and Psyche
1589 · Jacopo Zucchi

11. The Deposition
1507 · Raphael

12. Saint John the Baptist
حوالي عام 1560 · Bronzino

13. Self-Portrait as a Mature Man
حوالي 1635–1640 · Gian Lorenzo Bernini

14. Self-Portrait as a Young Man
1623 · Gian Lorenzo Bernini

15. The Taking of Christ
حوالي عام 1619 · Dirck van Baburen

16. The Concert
1626–1630 · Gerard van Honthorst

17. Saint John the Baptist
1609–1610 · Caravaggio

18. Madonna and Child with the Infant Saint John
1488–1490 · Lorenzo di Credi

19. Adoration of the Child
1499 · Fra Bartolomeo

20. David with the Head of Goliath
1610 · Orazio Gentileschi

01 / 20

Apollo and Daphne

Dosso Dossi

Galleria Borghese · 1524



Dosso Dossi. Apollo and Daphne. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يقرّب دوسو دوسي أبولو وآلته الموسيقية من مقدمة اللوحة، ويترك قصة دافني تجري في موضع أبعد، ضمن المشهد الطبيعي. إنه ترتيب لافت لأسطورة عن الرغبة والفرار. فالمطارِد يستأثر بالمقدمة، ومعه موسيقاه، بينما تُدفع المطاردة إلى البعيد. ولعل اللوحة تُعنى بأبولو الموسيقي أكثر من عنايتها بالمطاردة، فيما تأتي قصته ملحقة به في الخلف.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

02 / 20

The Abduction of Proserpina

Gian Lorenzo Bernini

Galleria Borghese · 1621-1622



Gian Lorenzo Bernini. The Rape of Proserpina. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يمسك بلوتو ببروسيربينا ويرفعها. وهي تلوي جسدها مقاومةً إياه، وتدفع وجهه بإحدى يديها. يجمع برنيني القوتين في مجموعة نحتية رخامية واحدة، ويبدو فخذها تحت أصابع بلوتو كأنه ينضغط، كما لو كان الحجر لحماً يُضغط عليه. ومهارة النحت مذهلة، ومن المفيد تحديد ما يجسده بهذا القدر من الإقناع: قبضة خاطف على جسد يقاومه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

03 / 20

Sacred and Profane Love

Titian

1515–1516 · ألوان زيتية على قماش · Galleria Borghese



Titian. Sacred and Profane Love. Image credit: Titian; Source credit: Galleria Borghese. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

تظهر امرأتان تتشابه ملامحهما تشابهاً لافتاً، وتتفاوتان في مقدار ما ترتديانه من ثياب، وبينهما يمد كيوبيد يده إلى الماء. ويدعو العنوان المألوف إلى تصنيف أخلاقي واضح، يضع المقدس في مقابل الدنيوي ويرفع إحدى المرأتين فوق الأخرى. لكن إن كان المقصود أن تمثلا نقيضين، فمن الصعب تفسير هذا التشابه بينهما، ولا يحسم العنوان شيئاً. وتناقش غاليريا بورغيزي نفسها طيفاً من القراءات وترجّح إحداها المرتبطة بالزواج.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 147

04 / 20

Boy with a Basket of Fruit

Caravaggio

Galleria Borghese · 1593



Caravaggio. Boy with a Basket of Fruit. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

أيهما موضوع اللوحة هنا، الصبي أم السلة؟ يدفع كارافاجيو الفاكهة والأوراق إلى الأمام حتى تملأ جانباً كبيراً من المسافة بين الشاب والمشاهد، وتنافس وجهه على الانتباه. وتحمل الطبيعة الصامتة أهمية تفوق بكثير أهمية عنصر مكمّل في صورة شخصية. كما أن الشخصية ليست مجرد حامل محايد لها: فجسده ملتف، وقميصه ينزلق عن أحد كتفيه، ولا تبذل اللوحة جهداً يُذكر لإخفاء حسيتها.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

05 / 20

Sick Bacchus

Caravaggio

Galleria Borghese · 1593



Caravaggio. Young Sick Bacchus. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تعود عناصر كثيرة من «صبي يحمل سلة فواكه»: شاب، وفاكهة، وجسد ملتف، وكتف عارية. وهذه المرة يمنحه اللبلاب والعنب هوية باخوس، لكن الدور لا يستقر بسهولة على شخص صُوّر من دون إضفاء طابع مثالي عليه، وتحاصره الطاولة والفاكهة في وضع غير مريح. إنه إله يفتقر تماماً إلى الهيئة البطولية. وبشرته شاحبة، ويصفه العنوان بالمريض، وإن كان ذلك يتجاوز ما يمكن للون بشرة مرسوم أن يثبته.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

06 / 20

Madonna of the Palafrenieri

Caravaggio

1606 · ألوان زيتية على قماش · Galleria Borghese



Madonna and Child with St. Anne. WikiArt; Caravaggio. Proportional resizing and JPEG compression; source frame preserved. · Public domain

تسحق أصغر شخصيات اللوحة الحية، لكنه لا يستطيع فعل ذلك وحده. فحين تهبط قدم الطفل، تسنده يدا مريم ليبقى منتصباً، بينما تراقب القديسة حنة، وتُبيّن فروق الحجم الأجيال الثلاثة في المحيط المظلم. وأياً كان غرض اللوحة التعبدي، يقوم الفعل على أمر مألوف جداً: أم تساعد طفلاً صغيراً على الثبات على قدميه.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

07 / 20

Marcello Sacchetti

Pietro da Cortona

حوالي عام 1626 · ألوان زيتية على قماش · Galleria Borghese



Pietro da Cortona. Marcello Sacchetti. WikiArt source label: Public domain. Proportional resize and JPEG compression; no crop. Source: https://www.wikiart.org/en/pietro-da-cortona/marcello-sacchetti · Public domain (WikiArt source label)

لا يمنح بيترو دا كورتونا مارسيلو ساكيتي إيماءة درامية يؤديها. فهو يقف مرتدياً السواد، ويضفي عنصر معماري داعم طابعاً رسمياً على المكان من حوله، وتظهر مكانته العامة من خلال هيئته المنضبطة والتباين بين خامات ملابسه. ويتولى الدانتيل الأبيض عند الياقة والأساور توجيه النظر، جاذباً العين إلى الوجه واليد.

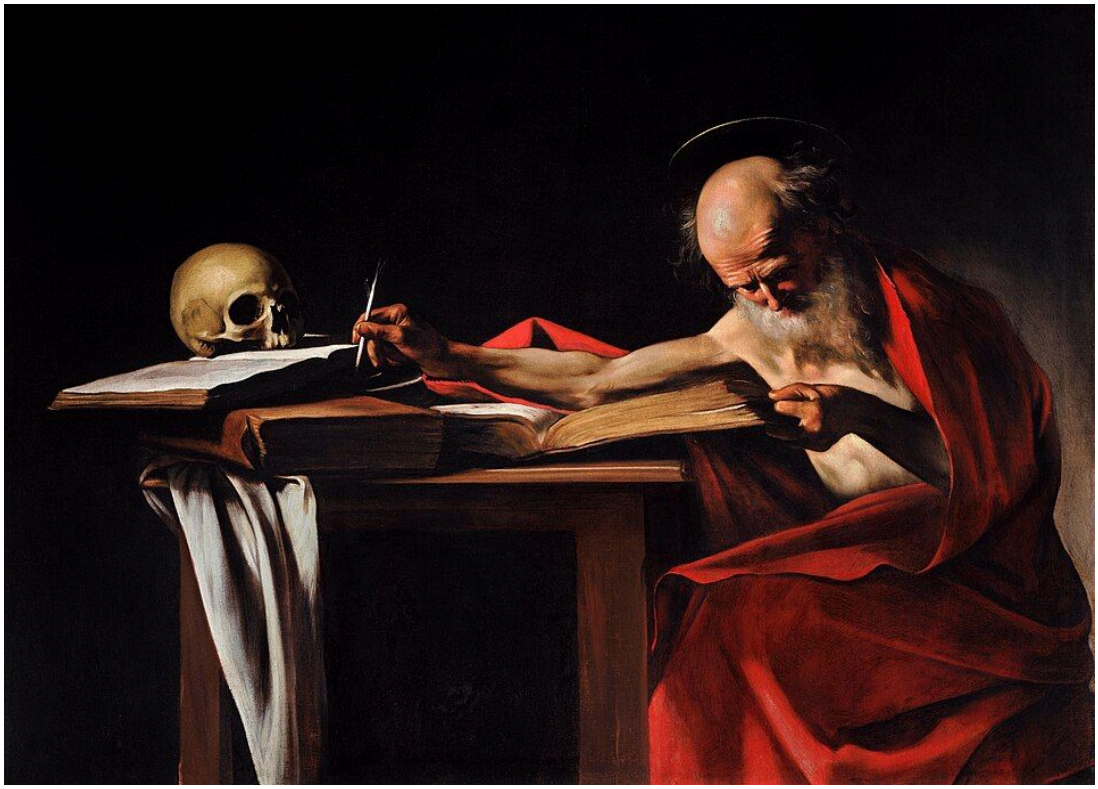
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

08 / 20

Saint Jerome Writing

Caravaggio

حوالي عام 1606 · ألوان زيتية على قماش · Galleria Borghese



Caravaggio. Saint Jerome. Image credit: Caravaggio; Source credit: Self-scanned. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

تمتد ذراع جيروم العارية عبر الطاولة إلى الصفحة التي يكتب عليها، لترسم خطاً قطرياً طويلاً من الجسد المضاء وسط الظلام. وعند الطرف الآخر من هذا الخط جمجمة، تتقاسم مع الكتابة مساحة العمل. ويعامل كارافاجيو العمل العلمي بوصفه جهداً بدنياً يؤديه جسد يتقدم في السن ومعرّض للضعف.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 056

09 / 20

Minerva Dressing

Lavinia Fontana

Galleria Borghese · 1613



Lavinia Fontana. Minerva Dressing. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

تخبرنا الخوذة والدرع بأن هذه مينيرفا، لكنها لم ترتدهما بعد. تلتقط لافينيا فونتانا الإلهة في أثناء ارتداء ثيابها، وجسدها ملتف وهي تمد يدها نحو ملابسها، فيما تُبقي العدة الحربية المحيطة بها هويتها واضحة للعين. إنها لحظة منزلية على نحو غريب لشخصية تحدد تلك العدة هويتها إلى هذا الحد.

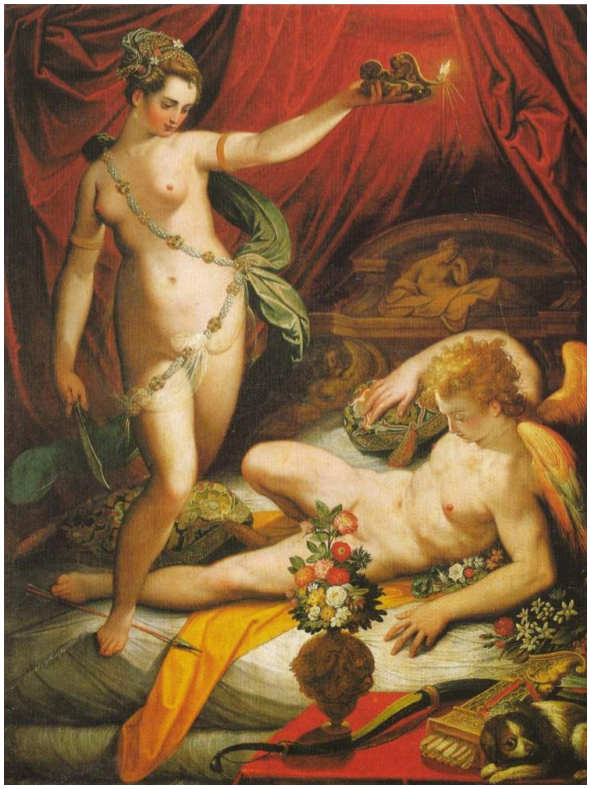
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

10 / 20

Cupid and Psyche

Jacopo Zucchi

Galleria Borghese · 1589



Jacopo Zucchi. Amor and Psyche. Image credit: Jacopo Zucchi. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يحشد زوكي المشهد بالزهور والأقمشة والأجساد الشاحبة، لكن القصة تتمحور حول إيماءة واحدة: سايكي ترفع مصباحها وهي تقترب من كيوبيد النائم. الرؤية هي الفعل الحاسم. وهي التي تُحدث الضوء، والمصباح الذي يتيح لها رؤيته يكشفها أيضاً وهي تقوم بذلك.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 010

11 / 20

The Deposition

Raphael

1507 · ألوان زيتية على لوح · Galleria Borghese



Raphael. Deposition (The Carrying of the Dead Christ to the Sepulchre). Image credit: Raphael; Source credit: aiwaz.net. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

يضع رافائيل نوعين من الحمل جنباً إلى جنب. فحاملو المسيح يتحملون ثقله، محاولين تنسيق خطوات تتجاذبها اتجاهات متعاكسة. وعلى مقربة منهم تنهار امرأة مفجوعة ويحتاج جسدها أيضاً إلى من يسنده، فيغدو الأحياء محتاجين إلى الدعم بقدر الموتى. والحزن في هذه اللوحة شيء لا بد من حمله جسدياً.

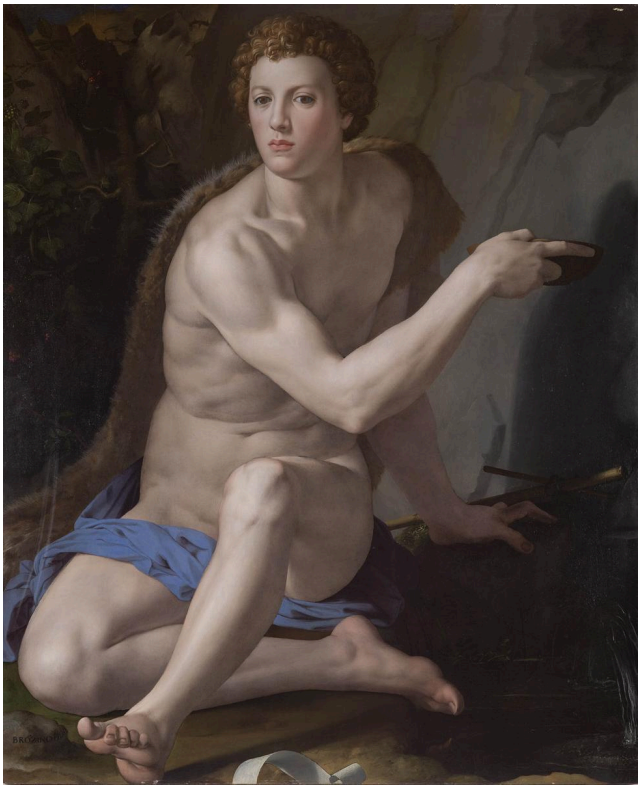
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 369

12 / 20

Saint John the Baptist

Bronzino

Galleria Borghese · 1560 حوالي عام



Bronzino. Saint John the Baptist. Image credit: Bronzino. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يلوي برونزينو جذع المعمدان فوق مقعد صخري، ويمد ذراعه المشيرة في اتجاه آخر. ويُبرز القماش الأزرق الجسد العاري، لكنه لا يبسّط الوضعية. ولا تُروى هنا قصة تُذكر؛ إذ يُقدَّم القديس أساساً بوصفه جسداً اتخذ وضعية للنظر إليه.

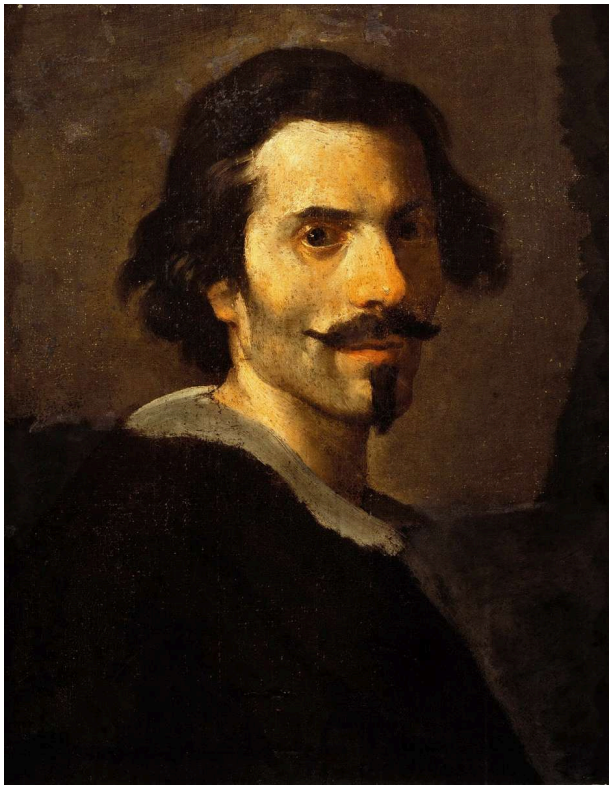
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 444

13 / 20

Self-Portrait as a Mature Man

Gian Lorenzo Bernini

Galleria Borghese · 1635–1640 حوالي



Gian Lorenzo Bernini. Self Portrait of Gianlorenzo Bernini as a Mature Man (1638-40). Image credit: Gian Lorenzo Bernini. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

الرجل الذي نحت مقاومة بروسيربينا يرسم نفسه في صورة لا يكاد يحدث فيها شيء. يتجمع الضوء حول العينين والخد، ولا تظهر في مقابل الملابس الداكنة بقعة مضيئة أخرى سوى ياقة بيضاء صغيرة. وفي سائر اللوحة تقتصد ضربات الفرشاة، ويُترك للوجه أن يستأثر بالانتباه.

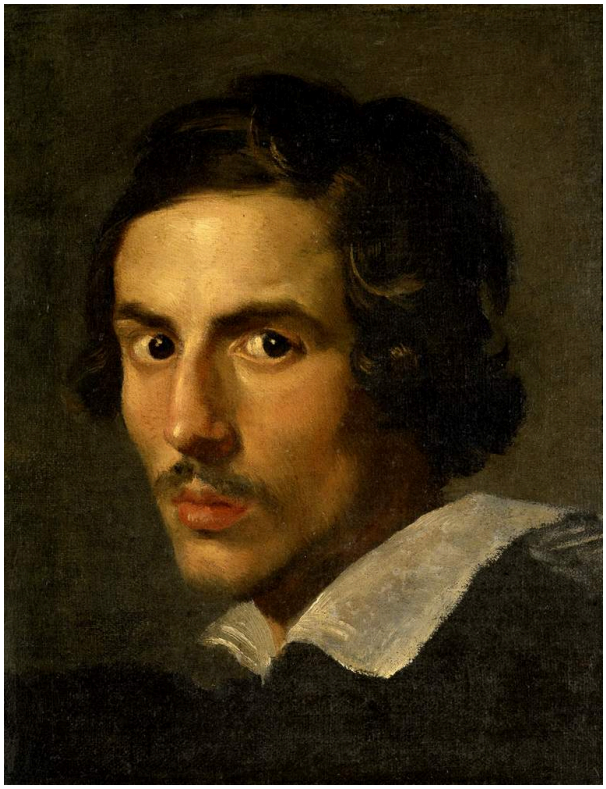
مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 545

14 / 20

Self-Portrait as a Young Man

Gian Lorenzo Bernini

Galleria Borghese · 1623



Gian Lorenzo Bernini. Self Portrait of Gianlorenzo Bernini as young man (1623). Image credit: Gian Lorenzo Bernini. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

هنا يلتفت رأس برنيني في اتجاه بينما يتجه جسده، تحت ياقة عريضة، إلى اتجاه آخر. ويؤطر الشعر الداكن والظل العينين، ويجعلان اتجاه النظرة واضحاً. وفيها حركة أكثر قليلاً مما في «بورتريه ذاتي كرجل ناضج»، لكن ليس بكثير. وعند وضعها إلى جانب تلك الصورة، تبدو الفروق محدودة، تتعلق بالوضعية والإضاءة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 554

15 / 20

The Taking of Christ

Dirck van Baburen

حوالي عام 1619 · Galleria Borghese



Dirck van Baburen. The Capture of Jesus Christ. Image credit: Dirck van Baburen. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

يحشر بابورن مشهد القبض في حيز ضيق مظلم تتزاحم فيه الوجوه والدروع ويعترض بعضها بعضاً. ويُبرز الضوء المنعكس شذرات من الصراع، ويترك مواضع تلامس أخرى عسيرة التمييز. ومن دون فسحة للتراجع والنظر من بعيد، يتحول الحدث إلى تدافع متشابك.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

16 / 20

The Concert

Gerard van Honthorst

Galleria Borghese · 1626–1630



Gerard van Honthorst. The Concert. Image credit: Gerard van Honthorst. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

تتراص جماعة هونتهورست بالكثافة نفسها التي تتراص بها جماعة القائمين بالقبض عند بابورن، لكن الازدحام هنا اجتماعي وودود. ويمنح كتاب موسيقي مفتوح المجموعة محور اهتمام مشتركاً، ويتنقل انتباه أفرادها بين الصفحة وبعضهم بعضاً. ويظل العزف والقراءة والاستماع مهام متميزة داخل هذا التجمع المتقارب، وترفع القبعات المزينة بالريش الخط الخارجي للمجموعة فوق الطاولة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 31

17 / 20

Saint John the Baptist

Caravaggio

1609–1610 · ألوان زيتية على قماش · Galleria Borghese



Caravaggio. Saint John the Baptist. Image credit: Caravaggio; Source credit: Self-scanned. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Proportional resize and JPEG compression; full source frame retained. · Public domain

إلى جانب قديس برونزينو المعروض بعناية، يبدو المعمدان عند كارافاجيو مسترخياً. يجلس متهدلاً، وكتفاه منخفضتان وساقاه ممدودتان جزئياً، وبالقرب منه قماش أحمر وكبش. وتكفي هذه العلامات التقليدية للتعريف به، فلا يحتاج إلى وضعية نبوية مفعمة بالحيوية، ولا يمنحه الرسام مثلها. أما إن كان هذا راحة أم إنهاكاً، فلا تقول اللوحة.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني · جرد: 267

Madonna and Child with the Infant Saint John

Lorenzo di Credi

Galleria Borghese · 1488–1490



Lorenzo di Credi. Virgin and Child with the Infant Saint John the Baptist. Image credit: Lorenzo di Credi. Wikimedia Commons. Public domain (https://creativecommons.org/publicdomain/mark/1.0/). Resized and JPEG-compressed; selected source frame preserved. · Public domain

ليس في اللوحة الدائرية زوايا تحتاج إلى ملء. يضع لورينزو دي كريدي مريم والطفل والقديس يوحنا الطفل داخل الدائرة، وتبقى مريم منتصبة فيما يتوزع انتباه الشخصيات في عدة اتجاهات حولها. وتحافظ وضعيات الطفلين المختلفة على حيوية المجموعة من دون أن تفك تماسكها، وينفتح خلفهم مشهد طبيعي.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

19 / 20

Adoration of the Child

Fra Bartolomeo

Galleria Borghese · 1499



Fra Bartolomeo. Adoration of the Child. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

بينما يبني لورينزو دي كريدي دائرته حول مريم المنتصبة، يبني فرا بارتولوميو دائرته حول طفل مستلقٍ على الأرض، وعلى كل من عداه أن ينخفض إليه. ينحني البالغون إلى أسفل، ويشكل انتباههم مثلثاً عريضاً يهبط إلى الرضيع. وتقع أطلال ومشهد طبيعي في الخلف؛ أما في المقدمة، فالفعل ببساطة هو انحناء الأجساد إلى أسفل.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

20 / 20

David with the Head of Goliath

Orazio Gentileschi

Galleria Borghese · 1610



Orazio Gentileschi. David Contemplating the Head of Goliath. Image: WikiArt. Public domain (WikiArt label). Proportionally resized and JPEG compressed; no crop. · Public domain (WikiArt label)

يحذف أوراتسيو جنتيليسكي القتال. ينظر داوود إلى أسفل نحو رأس جالوت المقطوع، وجسده في وضع مستقر نسبياً بمحاذاة شجرة داكنة، وتُبرزه الأقمشة الفاتحة والأطراف عن العتمة. ولا بد من استنتاج ما حدث مما بقي: الصبي وغنيمته.

مصدر معلومات العمل · افتح العمل الفني

علامات تعريفية تؤدي المهمة

يمر خيط مشترك عبر كثير من هذه اللوحات: قد تحدد علامة تعريفية هوية الشخصية بوضوح يحرر الجسد ليفعل شيئاً آخر. فما دامت الخوذة والدرع ظاهرتين، لا تحتاج مينيرفا عند فونتانا إلى ارتداء أي منهما، ويمكن إظهارها وهي ترتدي ثيابها. ويكفي اللبلاب والعنب لتحويل شاب شاحب يجلس نموذجاً للرسم إلى باخوس، مهما كان غير ملائم للدور. ويستطيع المعمدان في لوحة كارافاجيو المتأخرة أن يجلس متهدلاً بينما يظل القماش الأحمر والكبش يعرّفان به، في حين يصب برونزينو، وهو يرسم القديس نفسه، جهده في الوضعية ذاتها. ويمكن لداوود عند جنتيليسكي أن يظل في وضع مستقر نسبياً لأن رأس جالوت يروي القصة عنه. أما امرأتا تيتيان فتمثلان الحالة المعاكسة. فالتسميات هناك تأتي من عنوان، والعنوان لم يحسم هويتهما.

قراءات إضافية

A Treatise on Painting

Leonardo da Vinci; translated by John Francis Rigaud · اقرأ مجانًا · الإنجليزية

تعرض رسالة ليوناردو، بترجمة جون فرانسيس ريغو الإنجليزية، مبادئ عامة للرسم بدلاً من مناقشة أعمال بعينها. وتشكل أقسامها الخاصة بالحركة وترتيب الشخصيات رفيقاً مفيداً عند النظر إلى الحاملين الذين يجهدون تحت ثقل المسيح في لوحة رافائيل «الإنزال عن الصليب»، أو إلى بروسيربينا وهي تلوي جسدها مقاومةً قبضة بلوتو في منحوتة برنيني الرخامية.

موقع المتحف الإلكتروني · دليل المجموعة الرسمي

تم التحقق من المصادر ومعلومات الزوار: 12-10-2026

ترجمة بمساعدة الذكاء الاصطناعي

Artline · غاليريا بورغيزي: روائع